

# HumaPen Savvio®

## INJEKTIONSPEN TIL INSULIN

### BRUGSANVISNING

Lilly  
(red script)

#### INDLEDNING

**HumaPen SAVVIO®** er designet til at være let at bruge. Du kan give dig selv flere doser fra en Lilly 3 ml insulin cylinderampul. Du kan indsprøjte fra 1 til 60 enheder insulin fra en Lilly 3 ml insulin cylinderampul ved hver indsprøjtning. Du kan indstille din dosis med én (1) enhed ad gangen. Hvis du indstiller for mange enheder, kan du rette indstillingen uden, at der går noget insulin til spilde. Du finder mere information om HumaPen SAVVIO og Lilly insulin på vores hjemmeside [www.eli-lilly.dk](http://www.eli-lilly.dk).

**Læs hele denne brugsanvisning og følg anvisningerne nøje, før du tager pennen i brug. Hvis du ikke følger anvisningerne korrekt, kan du få en forkert dosis insulin.**

**DEL IKKE DIN PEN ELLER NÅLE MED ANDRE, DA DET GIVER RISIKO FOR OVERFØRSEL AF SMITSOMME STOFFER.**

**BRUG IKKE PENNEN** hvis den eller dele af den ser ud til at være beskadiget eller ødelagt. For at få byttet pennen, skal du kontakte apoteket, din læge eller sygeplejerske eller Eli Lilly Danmark A/S på telefon: 45 26 61 00.

**HumaPen SAVVIO er ikke anbefalet til blinde eller svagtseende uden hjælp fra en person, som har et godt syn og som er trænet i brug af pennen.**

**Hav altid en ekstra pen med dig i tilfælde af, at du mister din pen, eller den går i stykker.**

#### VIGTIGT

- Din læge har ordineret den type insulin, der passer bedst til dig. Enhver ændring af insulin bør kun ske i samråd med en læge.
- **HumaPen SAVVIO er kun beregnet til brug sammen med Lilly 3 ml insulin cylinderampuller.**
- **Brug ikke andre insulinmærker.**
- Kontrollér altid teksten på cylinderampullens etiket før hver indsprøjtning. Dette er for at sikre, at det er den korrekte Lilly 3 ml insulin cylinderampul.
- Pennens farve viser ikke insulintypen.

#### ISÆTNING AF CYLINDERAMPULLEN

- Læs og følg instruktionerne i den indlægsseddel, som følger med Lilly 3 ml insulin cylinderampullerne.
- Kontrollér, at cylinderampullen ikke er revnet eller ødelagt, og at holdbarheden af din insulin ikke er udløbet, før cylinderampullen sættes i pennen.
- Kontrollér insulintypen på cylinderampullens etiket samt cylinderampullens udseende før hver indsprøjtning.

## **PÅSÆTNING AF NÅLEN**

- HumaPen SAVVIO er beregnet til brug sammen med nåle fra Becton, Dickinson and Company (BD-nåle).
- Brug en ny nål til hver indsprøjtning. Dette er med til at sikre steriliteten. Dette vil også forebygge udslip af insulin, dannelse af luftbobler og tilstopning af nålen.
- Anvisningerne til håndtering af nåle bør ikke erstatte lokale retningslinjer eller anvisninger af din læge eller sygeplejerske.

## **KLARGØRING AF PENNEN**

- Pennen skal klargøres ved at kontrollere insulin-flowet hver gang. For at sikre at pennen er klar til dosering, skal du før hver indsprøjtning kontrollere insulin-flowet indtil, at du kan se insulin ved nålens spids.
- Hvis du ikke kontrollerer insulin-flowet, kan du få en forkert dosis.

## **INDSPRØJTNING AF DOSIS**

- Med HumaPen SAVVIO er det ikke muligt at indstille mere end det antal enheder, der er tilbage i cylinderampullen.
- Du må ikke trykke injektionsknappen ned samtidig med, at du instiller antal enheder.
- Forsøg ikke at indsprøjte din insulin ved at dreje på doseringsknappen. Du vil IKKE få tilført din insulin ved at dreje på doseringsknappen. Du skal TRYKKE injektionsknappen lige ind for at dosen tilføres.
- Forsøg ikke at ændre dosis samtidig med, at du indsprøjter.
- Det er normalt at se en dråbe insulin ved nålens spids. Dette har ingen betydning for din dosis.

## **VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING**

- Fjern nålen efter brug hver gang. Pennen må ikke opbevares med nålen påsat.
- Opbevar din HumaPen SAVVIO, og dine Lilly 3 ml insulin cylinderampuller og nåle utilgængeligt for børn.
- Beskyt pennen mod fugt, støv, høje temperaturer og kulde samt direkte sollys.
- Pennen må ikke opbevares i køleskab.
- Pennehætten, pennens base og hylsteret kan aftørres med en fugtig klud.
- Brug ikke sprit, brintoverilte eller blegemiddel på pennens base eller doseringsvinduet. Pennen må ikke dypes i væske eller smøres med f.eks. olie, da det kan beskadige den.
- Læs indlægssedlen, som følger med cylinderampullerne, for en komplet instruktion i opbevaring af insulin.

## **UDSKIFTNING AF PENNEN**

Brug ikke din pen i mere end 6 år efter første gang den er taget i brug, eller efter udløbsdatoen på kartonen.

Kontakt din læge eller sygeplejerske eller apoteket for at få udleveret en ny HumaPen SAVVIO, når din pen har været brugt i 6 år.

Hvis du har spørgsmål eller problemer med din HumaPen SAVVIO, kan du kontakte Eli Lilly Danmark A/S på telefon 45 26 61 00 eller din læge eller sygeplejerske for at få hjælp.

Skriv den dato, hvor du første gang brugte din pen, her:

\_\_\_\_\_  
DAG

\_\_\_\_\_  
MÅNED

\_\_\_\_\_  
ÅR

## **OFTE STILLEDE SPØRGSMÅL**

### **SPØRGSMÅL OM ISÆTNING AF CYLINDERAMPULLEN**

#### **1. Hvorfor kommer skruen ikke ud, når der ikke er nogen cylinderampul i pennen?**

Skruen kommer ikke ud, når du trykker på injektionsknappen, medmindre der er en cylinderampul i pennen. Når en cylinderampul er sat i, kommer skruen ud ved tryk på injektionsknappen.

#### **2. Hvad gør jeg, hvis jeg ikke kan sætte cylinderampulholderen fast på pennens base?**

Kontrollér at Lilly 3 ml insulin cylinderampullen er ført rigtigt ind i cylinderampulholderen. Sæt derefter omhyggeligt cylinderampulholderen på linje med pennens base og drej, indtil de to dele sidder fast sammen.

### **SPØRGSMÅL OM KLARGØRING OG KONTROL AF INSULIN-FLOWET FRA PENNEN**

#### **1. Hvorfor er det vigtigt at klargøre og kontrollere insulin-flowet fra pennen før hver indsprøjtning?**

- Klargøringen og kontrol af insulin-flowet sikrer, at pen og nål fungerer rigtigt.
- Klargøringen og kontrol af insulin-flowet fjerner eventuel luft, der under normal brug har samlet sig i nålen eller cylinderampullen.

#### **Hvis du IKKE kontrollerer insulin-flowet, kan du få en forkert dosis insulin.**

Kontrol af insulin-flowet sikrer, at pen og nål fungerer korrekt. Når pennen er klargjort korrekt kan man se, at der løber insulin til nålen. Det kan være nødvendigt at kontrollere insulin-flowet flere gange før, at du kan se insulin ved nålens spids.

#### **2. Hvorfor skal man sommetider bruge flere forsøg på at klargøre pennen, når en ny cylinderampul sættes i?**

Der kan være et mellemrum imellem skruen og cylinderampullens gummistempel. Ved at gentage klargøringen bevæges skruen udad så den berører cylinderampullens stempel. Når skruens ende skubber cylinderampullens gummistempel ud, vil der løbe insulin ud i nålen.

#### **3. Hvorfor skal jeg klargøre pennen indtil jeg ser insulin ved nålens spids?**

Kontrol af insulin-flowet bevæger skruen hen til gummistemplet og fjerner luftbobler fra cylinderampullen.

- Du vil muligvis kunne se insulin ved nålens spids, lige når du sætter den på. Det viser bare, at nålen er påsat og ikke tilstoppet. Du skal stadig klargøre pennen.

– Det er også muligt, at du slet ikke ser insulin når du klargører din pen. Det kan skyldes, at skruen bevæges fremad for at lukke et hul mellem skruen og cylinderampullens stempel.

– Insulinen løber først når pennen er klargjort korrekt.

– Hvis det er svært at trykke injektionsknappen ind, kan nålen være tilstoppet. Sæt en ny nål på. Gentag klargøringen, indtil insulin kan ses ved nålens spids.

Hvis du stadig ikke kan se, at insulin løber til nålen, må du IKKE bruge pennen. Kontakt Eli Lilly Danmark A/S på telefon 45 26 61 00, din læge, sygeplejerske eller apoteket for at få hjælp eller for at få en ny pen.

#### **4. Hvad gør jeg, hvis der er en luftboble i cylinderampullen?**

Luften forsvinder, når du klargører pennen. Hold pennen lodret med nålen opad og bank forsigtigt med en finger, så eventuelle luftbobler samler sig ved spidsen. Gentag klargøringen, indtil du kan se insulin ved nålens spids. Der kan være en lille luftboble tilbage i cylinderampullen, efter at du har udført klargøringen. Denne lille luftboble vil ikke have betydning for din insulindosis, hvis du har klargjort pennen korrekt.

### **SPØRGSMÅL OM INDSPRØJTNING**

#### **1. Hvad gør jeg, hvis jeg har indstillet en forkert dosis (for høj eller for lav)?**

Drej doseringsknappen baglæns eller forlæns for at korrigere dosis, før du indsprøjter.

#### **2. Hvad gør jeg, hvis jeg ikke kan indstille hele min dosis?**

Hvis din dosis er større end det antal enheder der er tilbage i cylinderampullen, kan du enten indsprøjte den mængde som er tilbage i den cylinderampul som sidder i pennen og derefter bruge en ny cylinderampul til at få resten af din dosis, ELLER du kan indsprøjte den fulde dosis fra en ny cylinderampul.

Hvis du for eksempel skal bruge 31 enheder, og der kun er 25 enheder tilbage i cylinderampullen, vil du ikke kunne indstille mere end 25. I dette tilfælde vil du få brug for yderligere 6 enheder.

Forsøg ikke at indstille mere end det antal enheder, som er tilbage. Du kan enten:

- Indsprøjte denne del af dosen, og derefter indsprøjte den resterende del fra en ny cylinderampul

ELLER

- Indsprøjte den fulde dosis fra en ny cylinderampul.

#### **3. Hvorfor er det svært at trykke injektionsknappen ind, når jeg forsøger at indsprøjte?**

– Nålen kan være tilstoppet. Sæt en ny nål på og klargør derefter pennen ved at kontrollere insulin-flowet.

– Placér din tommelfinger direkte overpå injektionsknappen så doseringsknappen kan dreje frit.

– Injektionsknappen kan være sværere at trykke ind, hvis du trykker for hurtigt på den. Det er nemmere, hvis du trykker knappen langsommere ind.

– Hvis du bruger en nål med større diameter, er det nemmere at trykke injektionsknappen ind under indsprøjtning. Spørg din læge eller sygeplejerske om hvilken nål, der passer bedst til dig.

Hvis ingen af ovenstående tiltag har løst problemet, kan det skyldes, at pennen trænger til at blive udskiftet.

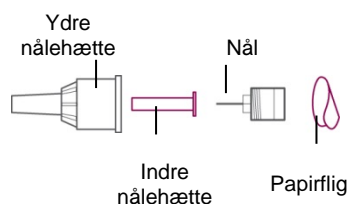
Injektionsknappen kan blive sværere at trykke ind, hvis pennen bliver snavset inden i af insulin, mad, drikke eller andet. Dette kan du undgå ved at følge anvisningerne til VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING.

**Hvis du har spørgsmål eller problemer med din HumaPen Savvio, kan du kontakte Eli Lilly Danmark A/S på 45 26 61 00 eller din læge eller sygeplejerske for at få hjælp.**

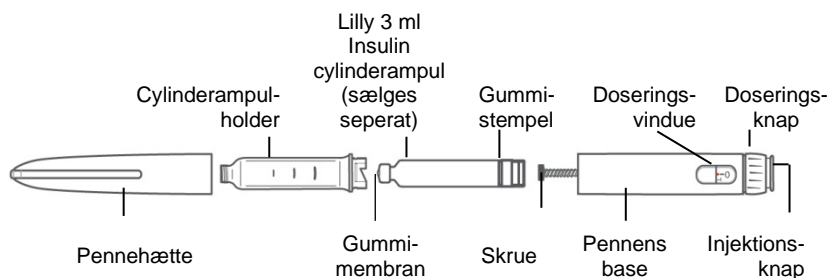
## KONTROLLÉR, AT DU HAR ALLE DELE, DER HØRER TIL PENNEN.

Husk at vaske hænder før hver indsprøjtning.

### NÅL (sælges separat)



### DELE TIL HUMAPEN SAVVIO PENNEN



Kontrollér følgende på cylinderampullen med insulin:

- Insulintype                      Udløbsdato
- Udseende                         Revner og brud

## 1. ISÆTNING AF CYLINDERAMPULLEN

Træk pennehætten af og læg den til side.

Indfør den smalle ende af en Lilly 3 ml insulin

Skub cylinderampulholder og pennens base lige sammen.



Drej på cylinderampulholderen for at løsne den.



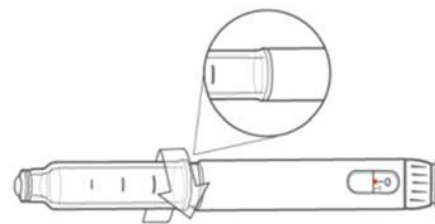
cylinderampul i cylinderampulholderen.



Hvis skruen er ude, bruges cylinderampullens gummistempel til at skubbe den ind igen.



Drej cylinderampulholderen over på pennens base, indtil **du mærker et klik** og holderen sidder fast.



Aftør den lille gummimembran for enden af cylinderampullen med en desinfektionsserviet.

## KUN VED UKLAR INSULIN

Følg disse anvisninger før hver indsprøjtning

Rul forsigtigt pennen 10 gange.

Vend forsigtigt pennen op og ned 10 gange. Insulinen skal være jævnt blandet.



## 2. SÆT NÅLEN PÅ

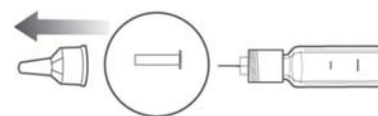
Fjern papirfligen og kassér den.

Skru nålen lige på cylinderampulholderen, indtil nålen sidder fast.



Tag den ydre nålehætte af og gem den til du skal fjerne nålen efter indsprøjtningen.

Tag den indre nålehætte af og kassér den.



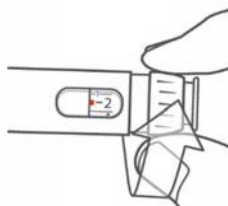
Gem

Kassér

### 3. KLARGØRING (KONTROL AF INSULIN-FLOWET) AF PENNEN FØR HVER INDSPRØJTNING

En ny cylinderampul skal muligvis klargøres flere gange før du kan se insulin ved nålens spids.

Indstil 2 enheder.

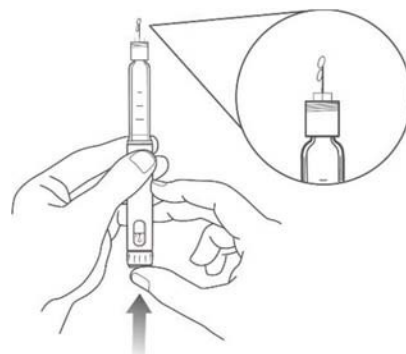


Vend pennen opad. Bank let på cylinderampullen for at samle luften foroven.



Tryk på injektionsknappen. Se efter insulin ved nålens spids. Gentag klargøringen, hvis du ikke kan se insulin.

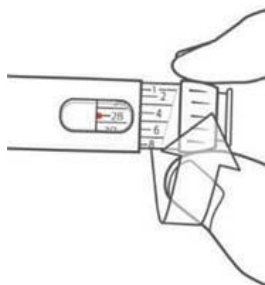
**!** Du kan få en forkert dosis, hvis du ikke klargører pennen.



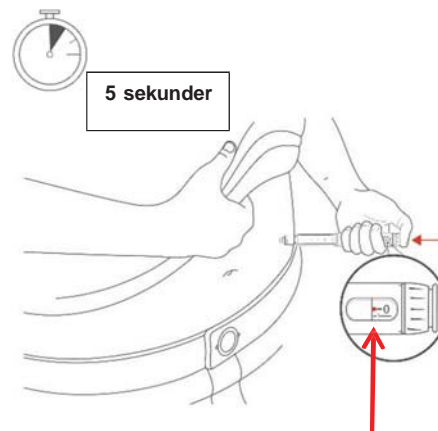
**!** Sæt en ny nål på, hvis insulin ikke kan ses efter flere forsøg, da den anvendte nål kan være tilstoppet.

### 4. INDSPRØJTNING AF DOSIS

Drej doseringsknappen til din ønskede dosis. Eksempel: 28 enheder er vist på nedenstående tegning.



Før nålen ind i huden ved at bruge den indsprøjtningsteknik, som din læge eller sygeplejerske har anbefalet.



**!** Hvis du indstiller for mange enheder, kan du rette dosis ved at dreje

Placér din tommelfinger på injektionsknappen og

baglæns.

tryk til, **langsomt** og fast, indtil injektionsknappen stopper med at bevæge sig.

Forsæt med at holde knappen inde i **5 sekunder**, træk herefter nålen ud af huden.

**Bemærk:** Med denne pen er det ikke muligt at indstille mere end det antal enheder, der er tilbage i cylinderampullen.


Doseringsknappen klikker når du drejer den. **INDSTIL IKKE** din dosis ved at tælle klik, fordi dette kan give en forkert dosis.

**Bemærk:** Når du har fjernet nålen, så kontrollér, at der står **0** i doseringsvinduet som bevis for, at du har fået hele din dosis.

Hvis du ikke er sikker på, at du har indsprøjtet din fulde dosis, **må du ikke indsprøjte endnu en dosis**. Ring til din læge eller til Lilly på telefon 45 26 61 00.

## 5. OPBEVARING AF PENNEN

Sæt forsigtigt den ydre nålehætte på igen efter lægens eller sygeplejerskens anvisninger.

 Pennen må ikke opbevares med nålen påsat, da der så kan komme luft ind i cylinderampullen.



Hold fast om cylinderampulholderen og skru nålen af med den ydre nålehætte påsat.

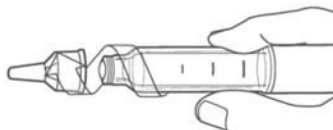
- Kassér brugte nåle i en lukbar beholder til spidse genstande. Kassér ikke nåle direkte i affaldsspanden.
- Genbrug ikke den fyldte beholder.
- Spørg på apoteket, hvordan du bortskaffer den fyldte beholder.
- Anvisningerne til håndtering af nåle

Sæt pennehætten på igen.





bør ikke erstatte  
lokale retningslinjer  
eller anvisninger fra  
lægen eller  
sygeplejersken.

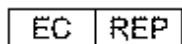


Hvis du har spørgsmål eller problemer med din HumaPen SAVVIO, kan du kontakte Eli Lilly Danmark A/S på 45 26 61 00, din læge eller sygeplejerske for at få hjælp.

Eli Lilly Danmark A/S  
Lyskær 3E, 2. tv.  
2730 Herlev  
Tlf 45 26 61 00



Eli Lilly and Company  
Pharmaceutical Delivery Systems  
639 S. Delaware St  
Lilly Corporate Center  
Indianapolis, IN 46285, USA



Eli Lilly Nederland B.V.  
Papendorpseweg 83,  
3528 BJ Utrecht  
Holland

Importør:  
Lilly S.A.  
Avenida. Industria 30  
28108 Alcobendas,  
Madrid, Spanien

**CE**  
0344

HumaPen SAVVIO brugt sammen med Lilly 3 ml cylinderampuller opfylder nøjagtighed for dosis og funktionelle krav i ISO 11608-1.

HumaPen® og HumaPen SAVVIO® er varemærker tilhørende Eli Lilly and Company.

Copyright © 2011, 2019, Eli Lilly and Company. Alle rettigheder forbeholdes.

Lilly (red script)

Denne brugsanvisning blev senest revideret: Februar 2019.